Библиотека СОК

oventrop

Premium Armaturen + Systeme

DE

Unterputzbox zur Absperrung
„Unibox RLA vario“
Betriebsanleitung

EN

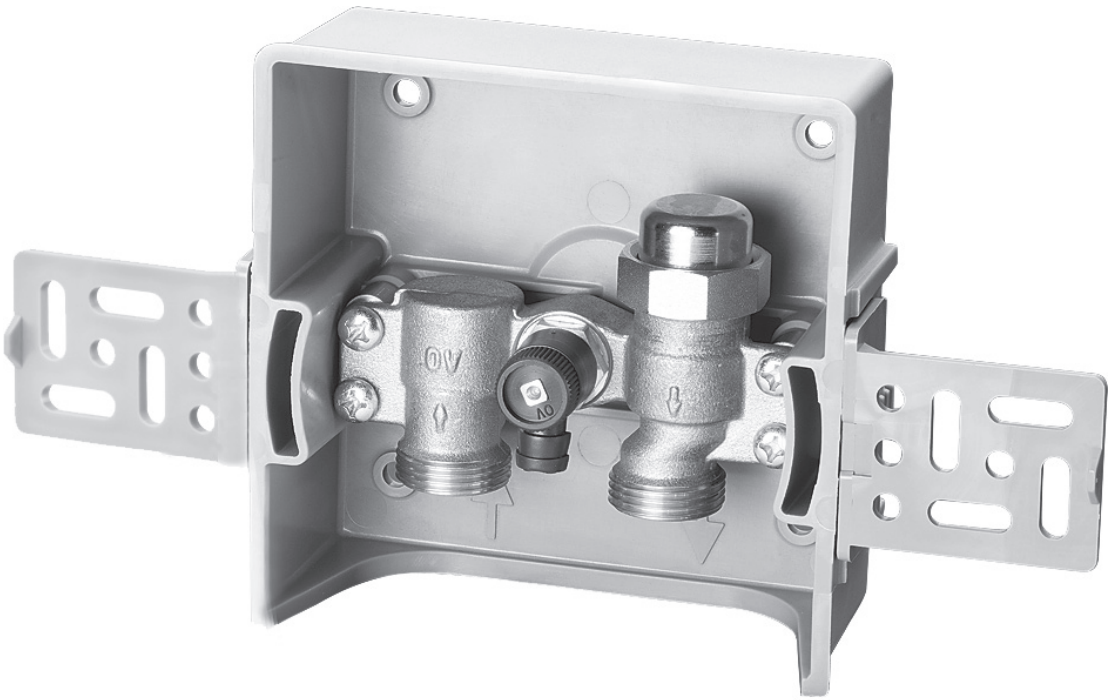
Flush-mounted box for isolation
“Unibox RLA vario”
Operating instructions

FR

Boîte encastrée pour la fermeture
«Unibox RLA vario»
Notice d'utilisation

RU

Монтажный набор для отключения контура
„Unibox RLA vario“
Инструкция по эксплуатации



Содержание

Стр.

1. Общие сведения 5
1.1 Назначение инструкции 5
1.2 Комплект поставки 5
1.3 Контакты 5
1.4 Декларация соответствия 5
1.5 Используемые символы 5

2. Информация по правилам безопасности 5
2.1 Использование по назначению 5
2.2 Внесение изменений в конструкцию оборудования 6
2.3 Предупреждения 6
2.4 Правила техники безопасности 6
2.4.1 Опасность из-за недостаточной квалификации персонала 6
2.4.2 Опасность травмирования при неквалифицированной работе 6
2.4.3 Опасность из-за утечек горячего теплоносителя 6
2.4.4 Опасность ожогов от горячих поверхностей и фитингов 6
2.4.5 Возможность использования инструкции по эксплуатации 7

3. Техническое описание 7
3.1 Конструкция 7
3.2 Габаритные размеры 7
3.3 Описание функции 7
3.4 Элементы управления 8
3.5 Технические данные 8

4. Комплектующие и запчасти 8

5. Транспортировка и хранение 8

6. Монтаж 9
6.1 Общие инструкции по монтажу 9
6.2 Монтаж „Unibox RLA vario“ 9
6.2.1 „Unibox RLA vario“ установленный на подаче 9
6.2.2 „Unibox RLA vario“ установленный на обратке 10

7. Ввод в эксплуатацию 11
7.1 Заполнение, удаление воздуха и контроль герметичности 11
7.2 Подготовительные работы для функционального нагрева 11
7.3 Функциональный нагрев 11
7.4 Установка крышки 12

8. Обслуживание 12
9. Утилизация 12
10. Часто задаваемые вопросы 13
11. Диаграмма потери давления 14

1. Общие сведения

Оригинальная инструкция по эксплуатации составлена на немецком языке.

Инструкции по эксплуатации на других языках были переведены с немецкого.

1.1 Назначение инструкции

Настоящая инструкция предназначена для монтажного набора „Unibox RLA vario“ для отключения контура.

1.2 Комплект поставки

Проверьте поставку на предмет возможных транспортных повреждений и комплектность.

В комплект поставки входят:

- „Unibox RLA vario“ с защитной крышкой
- Уголок (2 шт)
- Инструкция по эксплуатации

	При поставке внутренняя часть „Unibox RLA vario“ защищена картонной крышкой (см. рис. 1 на стр. 5).

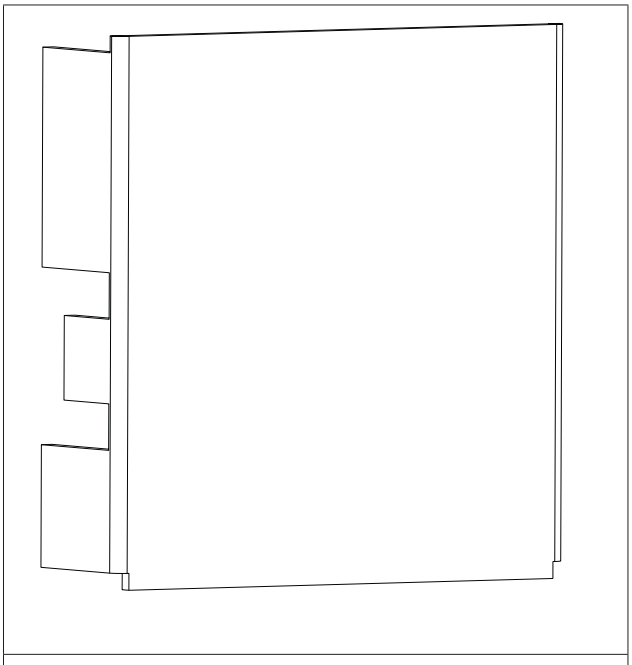


Рис. 1: Защитная крышка на „Unibox RLA vario“

1.3 Контакты

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1 59939 Olsberg

DEUTSCHLAND

Техническая поддержка

тел: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Декларация соответствия

Настоящим фирма OVENTROP GmbH & Co. KG, заявляет, что продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям директив EU.

1.5 Используемые символы

	Обозначает важную информацию и соответствующие пояснения.
▶	Совершение действия
•	Перечисление
1. 2.	Четкая последовательность совершение шагов от 1 до X
▷	Результат действия

2. Информация по правилам безопасности

2.1 Использование по назначению

Надежная эксплуатация гарантируется только при применении оборудования по назначению.

„Unibox RLA vario“ применяется в комбинации с другими монтажными наборами „Unibox“ для обеспечения возможности отключения контура панельного отопления.

Любое дополнительное и/или несанкционированное использование запрещено и считается использованием не по назначению.

Претензии к производителю и/или его уполномоченным по поводу выхода из эксплуатации в результате использования не по назначению не принимаются.

Понятие “использование по назначению” включает в себя, в том числе, точное соблю-

дение инструкции по эксплуатации.

2.2 Внесение изменений в конструкцию оборудования

Внесение изменений в конструкцию оборудования запрещено. При внесении изменений гарантия снимается. За повреждения и функциональные сбои, последовавшие в результате внесения изменений в конструкцию оборудования, производитель ответственности не несет.

2.3 Предупреждения

Предупреждение содержит следующие элементы:

Warnsymbol СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	
	Тип и источник опасности! Возможные последствия при возникновении опасности или игнорировании предупреждения. ► Действия для предотвращения опасности

Сигнальное слово отличается по уровню опасности, которая исходит из ситуации.

ВНИМАНИЕ	
	Обозначает ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ситуацию не предотвратить

2.4 Правила техники безопасности

Данное оборудование разработано с учетом современных требований стандартов безопасности науки и техники и является надежным в эксплуатации. Тем не менее, остаточные риски для людей и имущества могут возникнуть при монтаже и эксплуатации.

2.4.1 Опасность из-за недостаточной квалификации персонала

К работе с данным оборудованием допускаются только квалифицированные специалисты.

Специалисты в области водоснабжения, отопления и кондиционирования воздуха.

Специалист в области водоснабжения, отопления и кондиционирования способен выполнять работы по системам отопления, охлаждения и водоснабжения благодаря своей технической подготовке и опыту, а также знанию соответствующих норм. Он должен быть в состоянии идентифицировать возможные опасности самостоятельно.

2.4.2 Опасность травмирования при неквалифицированной работе

Острые компоненты, наконечники и углы на изделии и внутри него могут стать причиной травм.

- ► Перед началом работы убедитесь, что обеспечено достаточно места
- ► Обращайтесь с открытыми или острыми краями с осторожностью
- ► Держите рабочую зону в чистоте и порядке, чтобы избежать несчастных случаев

2.4.3 Опасность из-за утечек горячего теплоносителя

- ► Выполняйте работы только с оборудованием, не находящимся под напором
- ► Перед началом работ необходимо дать прибору остыть
- ► После работы проверьте оборудование на отсутствие утечек
- ► При необходимости закройте воздухоотводчик тканью
- ► Немедленно замените неисправные фитинги
- ► Необходимо носить защитные очки

2.4.4 Опасность ожогов от горячих поверхностей и фитингов

- ► Перед началом работ необходимо охладить оборудование
- ► Обязательно носить соответствующую защитную одежду, чтобы избежать незащищенных контактов с горячими фитингами и компонентами системы

2.4.5 Возможность использования инструкции по эксплуатации

Любое лицо, работающее с данным оборудованием должно внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией и всеми инструкциями, входящими в комплект поставки (напр. инструкции на комплектующие).

Инструкция должна храниться в непосредственной близости от места установки оборудования.

- ► Передайте пользователю оборудования настоящую инструкцию и все инструкции, входящие в комплект поставки (напр. инструкции на комплектующие)

3. Техническое описание

3.1 Конструкция

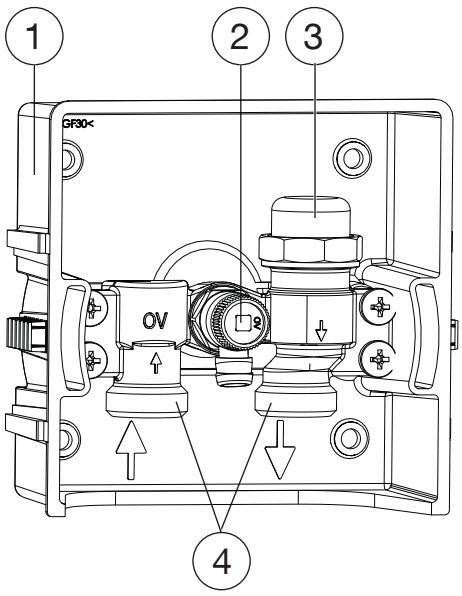


Рис. 2: Конструкция „Unibox RLA vario“

(1)	Монтажная коробка
(2)	Вентиль для удаления воздуха и промывки
(3)	Вентиль с отключением
(4)	Подключение вентиля G ¾ HP (евроконус по DIN EN 16313)

3.2 Габаритные размеры

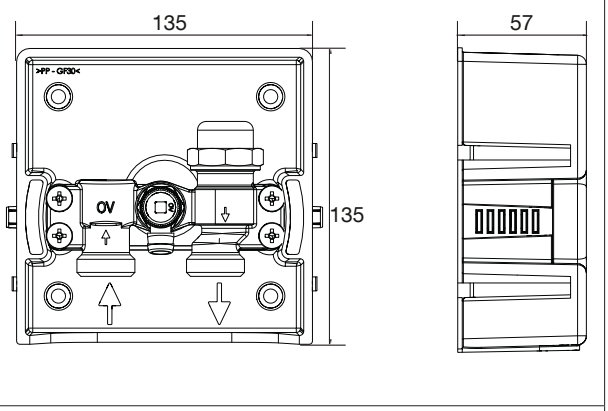


Рис. 3: Габаритные размеры в мм

3.3 Описание функции

В комбинации с монтажными наборами „Unibox“ для регулирования температуры в помещении / регулирования температуры обратного потока „Unibox RLA vario“ предназначен для отключения контура панельного отопления. С помощью интегрированного шпинделя вентиля дополнительно можно выполнить гидравлическую увязку (см. диаграмму в приложении).

Монтажное положение „Unibox RLA vario“ зависит от используемых в комбинации монтажных наборов „Unibox“. Установка может осуществляться как на подающей, так и на обратной линии.

3.4 Элементы управления

С помощью встроенного шпинделя вентиля можно закрыть вентиль. Выполните следующие действия:

1. Открутите колпачок вентиля с отключением (см. рис. 2 на стр. 7 или рис. 4 на стр. 8).
2. Для отключения (перекрытия) вентиля поверните шпиндель вентиля вправо. Используйте шестигранный гаечный ключ SW 6.

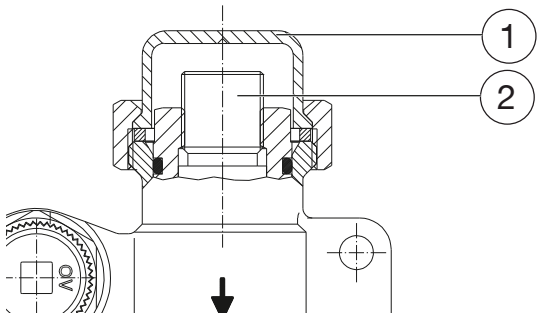


Рис. 4: Конструкция вентиля с отключением

(1)	Колпачок
(2)	Шпиндель вентиля

3.5 Технические данные

Рабочая температура ts	макс. 100°C
Рабочее давление ps	макс. 10 бар
Перепад давления	макс. 1 бар
Строительная глубина	57 мм
Теплоноситель	Вода, водо-гликолиевая смесь

4. Комплектующие и запчасти

Запчасти и комплектующие можно приобрести у уполномоченных торговых партнеров.

Следующие позиции можно приобрести в качестве комплектующих:

Обозначение		Арт.№
Крышка	**Пластик белый**	1022766
	Стекло белое	1022764
	Стекло черное	1022765
Монтажный канал		1022652
		1022653
Защитный короб		1022650
Защитная труба (см. рис. 5 на стр. 9)		1501184

5. Транспортировка и хранение

Транспортировать продукт в оригинальной упаковке.

Хранить продукт при следующих условиях:

Диапазон температуры	-20°C до +60°C
Отн. влажность	макс. 95%
Чистота	В сухом и защищенном от пыли месте
Механические воздействия	Защищенным от механических ударов
Излучение	Защищенным от УФ излучения и прямых солнечных лучей
Химические воздействия	Не хранить вместе с растворителями, химикатами, кислотами, топливом и т. д

6. Монтаж

6.1 Общие инструкции по монтажу

Перед монтажом обратите внимание на следующее:

- Нижний край „Unibox RLA vario“ должен находиться как минимум на 20 см выше готового пола
- Передняя поверхность „Unibox RLA vario“ должна быть в уровень с готовой стеной

	Если стена еще не закончена, учтите конструкцию, состоящую из штукатурки и плитки.

- Монтажную коробку установить отверстием вниз
- Для выравнивания и фиксации „Unibox RLA vario“ используйте уголки, входящие в комплект поставки

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб от смазочных материалов!

Уплотнения могут быть разрушены от смазки или масла.

- ▶ Не используйте при монтаже смазки или масла
- ▶ При необходимости удалите частицы грязи, а также остатки смазки и масла из трубопроводной системы
- ▶ При выборе теплоносителя учитывайте на общий уровень техники (например, VDI 2035)

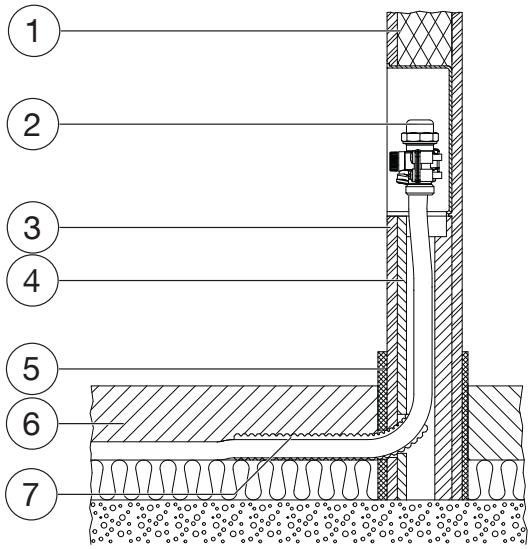


Рис. 5: Монтаж в сечении

(1)	Кирпичная стена
(2)	„Unibox RLA vario“
(3)	Штукатурка
(4)	Защитный короб (комплектующие)
(5)	Краевая изоляция (комплектующие)
(6)	Стяжка
(7)	Защитная труба (комплектующие)

6.2 Монтаж „Unibox RLA vario“

Для обеспечения бесперебойной работы „Unibox RLA vario“, необходимо строго соблюдать направление потока при укладке труб и монтаже соответствующих наборов „Unibox“.

6.2.1 „Unibox RLA vario“ установленный на подаче

Для отключения подачи смонтируйте „Unibox RLA vario“ в соответствии с примером подключения контура панельного отопления на рис. 6. Смонтруйте „Unibox T“, „Unibox RTL“, „Unibox E RTL“ или „Unibox T-RTL“ в конце контура панельного отопления.

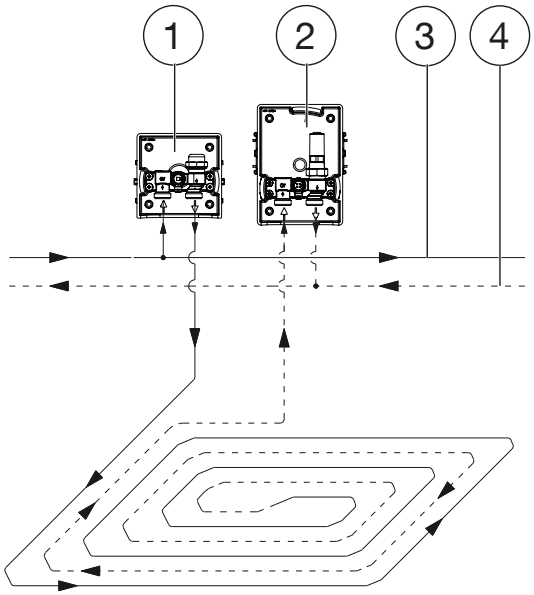


Рис. 6: Пример подключения „Unibox RLA vario“ в комбинации с „Unibox T“

(1)	„Unibox RLA vario“
(2)	„Unibox T“ (возможна эксплуатация также с „Unibox RTL“, „Unibox E RTL“, „Unibox T-RTL“)
(3)	Подающая линия
(4)	Обратная линия

1. Снимите с „Unibox RLA vario“ защитную крышку (после ввода в эксплуатацию крышку необходимо снова установить). Выполните ответвление от подающей линии двухтрубной системы отопления. Выполните ответвление от подающей линии двухтрубной системы отопления.
2. Установите „Unibox RLA vario“ на желаемое место в стене.

	Для удобства монтажа используйте защитный короб.

3. Подключите „ Unibox RLA vario“ на ответвление.

	Обратите внимание на маркировку направления потока.

4. Уложите контур панельного отопления.

	Чтобы добиться равномерного распределения тепла, проложите контур отопления в виде улитки.

5. Выполните монтаж „Unibox T“, „Unibox RTL“, „Unibox E RTL“ или Unibox „T RTL“ согласно соответствующей инструкции по эксплуатации. Обратите внимание на то, что вентиль „Unibox“ должен быть в конце контура панельного отопления.

	Обратите внимание на маркировку направления потока.

6. Смонтируйте соединительный трубопровод к обратной линии двухтрубной системы отопления.

6.2.2 „Unibox RLA vario“ установленный на обратке

Для отключения обратной линии смонтируйте „Unibox RLA vario“ согласно схеме подключения на рис. 7 в конце контура панельного отопления. Смонтируйте „Unibox E BV“ или „Unibox E BV vario“ в начале контура панельного отопления.

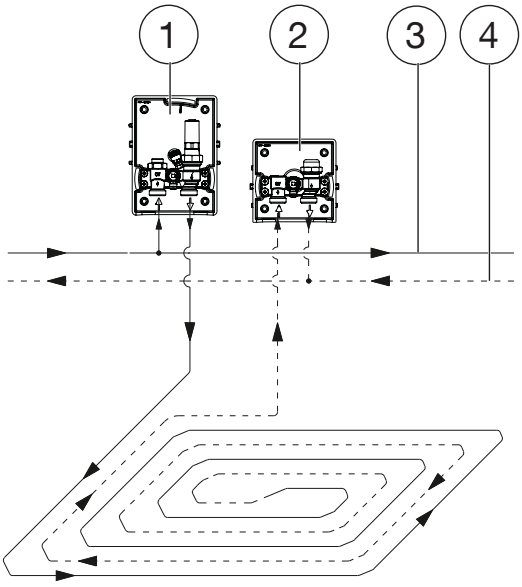


Рис. 7: Пример подключения „Unibox RLA“ в комбинации с „Unibox E BV“

(1)	„Unibox E BV“
(2)	„Unibox RLA vario“
(3)	Подающая линия
(4)	Обратная линия

1. Смонтируйте ответвление от подающей линии двухтрубной системы отопления.
2. Смонтируйте „Unibox E BV“ / „Unibox E BV vario“ согласно инструкции по эксплуатации.
3. Выполните укладку контура панельного отопления.

	Чтобы добиться равномерного распределения тепла, проложите контур отопления в виде улитки.

4. Снимите с „Unibox RLA vario“защитную крышку (после ввода в эксплуатацию крышку необходимо снова установить) и установите „Unibox RLA vario“ в нужное место на стене.

	Для удобства монтажа используйте защитный короб.

5. Подключите контур панельного отопления к „Unibox RLA vario“.

	Обратите внимание на маркировку направления потока.

6. Смонтируйте соединительный трубопровод к обратной линии двухтрубной системы отопления.

7. Ввод в эксплуатацию

7.1 Заполнение, удаление воздуха и проверка на герметичность

1. Заполните систему отопления.
2. Удалите воздух из системы отопления (напр. на вентиле „Unibox RLA vario“).
3. Выполните контроль герметичности в соответствии с DIN EN 1264.
4. Наденьте защитную крышку „Unibox RLA vario“.

7.2 Подготовительные работы для функционального нагрева

Выполните функциональный нагрев, чтобы проверить правильность функции панельного отопления.

ВНИМАНИЕ	
	Повреждение стяжки из-за некорректной температуры! ▶ Выполните функциональный нагрев цементной и сульфатной стяжки в соответствии с DIN EN 1264-4 ▶ Соблюдайте инструкции производителей стяжек ▶ Сопоставьте температуру подачи с температурой поверхности ▶ Не превышайте температуру стяжки в непосредственной близости от отопительных труб, как указано в DIN 1264-4

После оштукатуривания залейте соответствующую нормам стяжку для панельного отопления.

Процесс функционального нагрева можно начать как минимум:

- через 21 день после заливки цементно-песчаной стяжки
- через 7 дней после заливки стяжки на основе сульфата кальция

7.3 Функциональный нагрев

При функциональном нагреве выполните следующее:

1. Откройте вентиль повернув шпиндель вентиля влево.

	Регулировать температуру подачи только с помощью автоматики котла.
	Соблюдайте соответствующую инструкцию дополнительного „Unibox“.

2. Начинайте нагрев с температуры в подающей линии от 20 °C до 25 °C на

протяжении минимум 3 дней.

3. Затем нагревайте с макс. расчетной температурой не менее 4 дней.

7.4 Установка крышки

	Крышка не входит в комплект поставки, поэтому следует заказать ее отдельно (см. 4 на стр. 8)

8. Обслуживание

Регулярно проверяйте работу и герметичность арматуры и ее точек подключения в рамках технического обслуживания системы.

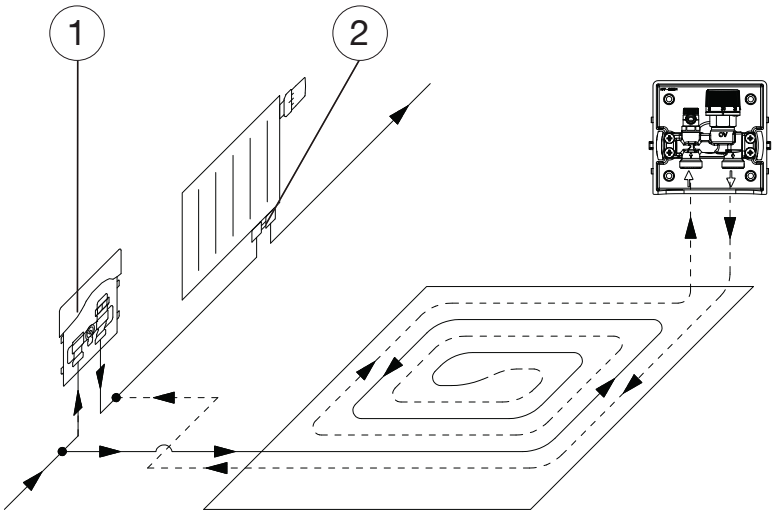
9. Утилизация

ВНИМАНИЕ	
	Опасность загрязнения для окружающей среды! Утилизация выполненная не должным образом (напр. с бытовыми отходами), может нанести ущерб окружающей среды. ▶ Утилизировать упаковочные материалы согласно требованиям по охране окружающей среды. ▶ Утилизировать компоненты в соответствии с нормами.

Если договор о возврате или утилизации не был заключен, обязанность утилизации оборудовании лежит на пользователе.

- ▶ По возможности следует передать компоненты на утилизацию с переработкой.
- ▶ Утилизировать не подлежащие переработке компоненты в соответствии с местными правилами. Утилизация в бытовых отходах не допускается.

10. Часто задаваемые вопросы

ВОПРОС	ОТВЕТ
Можно ли также использовать „Unibox RLA vario“ в однотрубных системах отопления?	„Unibox RLA vario“подходит для однотрубных систем отопления  Рис. 8: Подключение с „Unibox RLA vario“ **(1)** „Unibox RLA vario“ **(2)** Перепускной клапан - Могут увеличиться объемный расход и потеря давления - Необходимо учитывать потерю давления и шумовую характеристику арматуры радиатора - Настроить перепускной вентиль „Unibox RLA vario“ таким образом, чтобы через контур панельного отопления проходило достаточно теплоносителя

11. Диаграмма потери давления

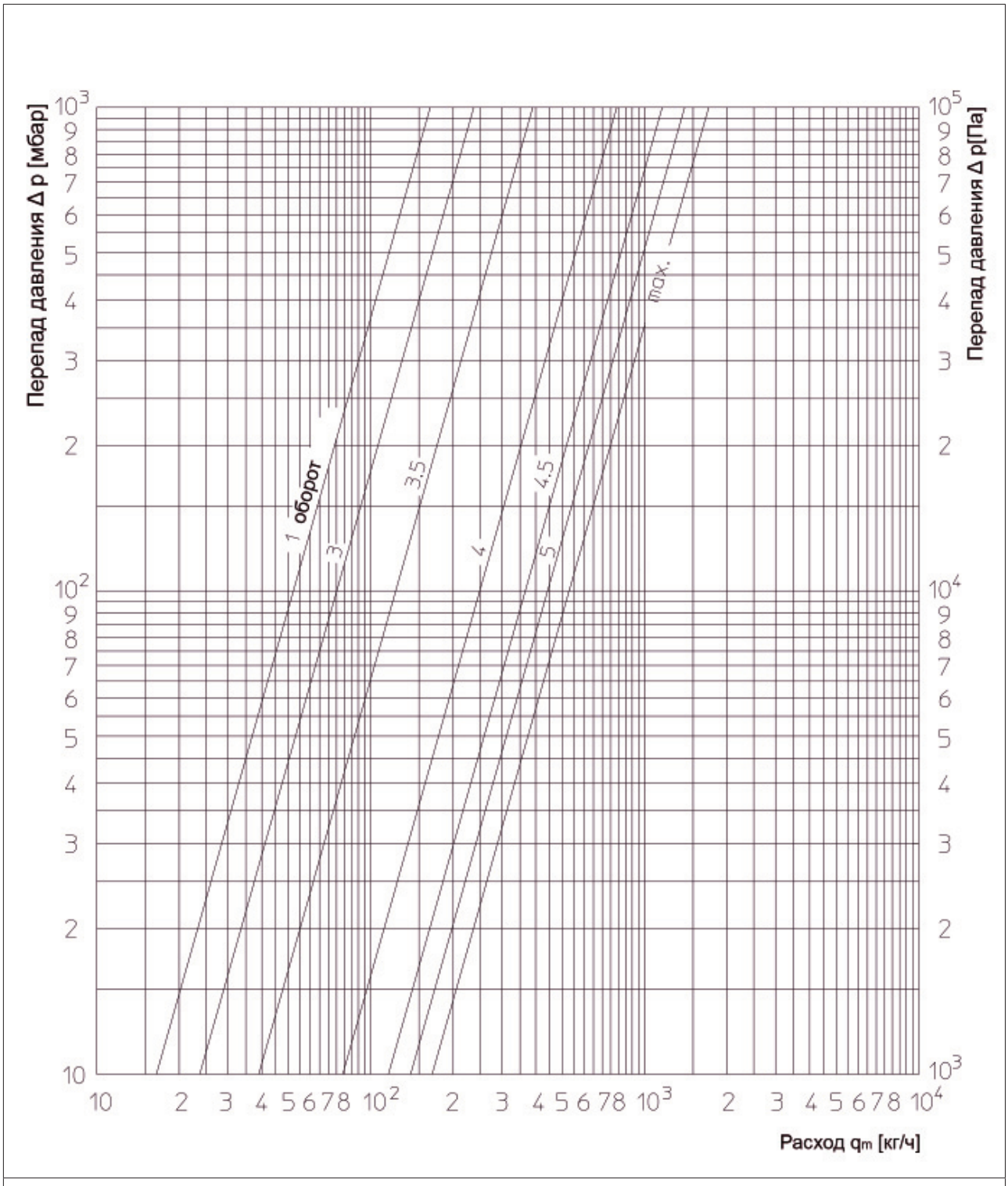


Рис. 9: Диаграмма потери давления